

དག་ཡིག་དག་སྒྲིག་འགྲེལ་བ

མཚན་སྒྲིག་མི་དཔལ་འཕེལ་སྒྲིག་ཁང་།



དག་ཡིག་ངག་སྒྲོན་འགྲེལ་བ།

དཔལ་ཁང་ལོ་རྒྱུ་བ་ནས་བཙུགས།

མཚོ་སྒྲོན་མི་དཔལ་སྐུ་ལྷན་ཁང་།

正字学詳解

華康翻譯大師著

*

青海人民出版社出版

青海日報印刷二廠印刷 新華書店青海分店發行

*

開本787×1092公厘1/32•印張 $5\frac{4}{16}$

1957年11月第一版 1958年5月第二次印刷

印數：3,046—5,054

•

*

統一書號：M 9097•3

定價：0.26 元

༡༡། །ན་མོ་བརྒྱུ་ཡ། མོད་གྱི་བཅའ་ལྷོ་བྱ་གསལ་བར་བྱེད་པའི་
 བརྒྱན་བཅོས་ཆོག་མེད་ལུང་བྱས་པ་མཁས་པའི་དག་གི་རྒྱ་མ་ཞེས་བྱ་བ།
 ཡང་དག་པར་གསུང་བ་སངས་རྒྱས་ལ་བྱ་གཞུག་འཆའ་ལོ། །མཆན་དཔེའི་
 གཟི་བྱིན་གསེར་གྱི་རི་འདྲའི་སྤྱ། །བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་སྟོང་ཆོས་རྩ་ཆེན་པོའི་
 གསུང་། །ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཆོག་ཉིང་མཐའ་མེད་པའི་བྱ་གསུ། །བྱ་བ་ཆེན་
 འཁོར་བའི་སྤྱ་མ་བྱ་གཞི་གནས། །རྒྱལ་ཀྱན་མཁུན་བཅའི་སྤྱང་པོ་ཅིག་ཅར་
 ཏུ། །རྒྱལ་བཟང་ཡིད་མཁར་འགོག་པ་མེད་པའི་གསུགས། །པན་
 བཅའི་འོད་དཀར་ལེགས་བཤད་བཅིལ་ཟེར་ཅན། །འཇམ་མགོན་རྒྱ་
 བའི་རྒྱ་བ་མཆོག་དེར་འདུད། །ཡེ་ཤེས་རྒྱ་འཕྱལ་མཛོས་སྤྱིའི་འཛོ་སྤྱེག་
 དང་། །རྒྱ་དབྱངས་རྒྱ་མཆོའི་རྒྱད་མངས་རྒྱལ་འཕྱར་བྱིས། །སྤྱིང་ལ་
 ཟག་མེད་བདེ་ལྷོད་ལྷག་པའི་ལྷ། །དབྱངས་ཅན་རྒྱ་མོས་སྤྱིའི་མཆོག་བྱིན་
 མཛོད། །སྤྱོད་མེད་ཡི་གེའི་འོ་མཆོར་རྒྱད་བསོགས། །ཡེ་ཤེས་བཤད་འོད་
 བརྒྱས་བྱང་བྱ་གསུ་ལྷན་སྤྱིང་འདིར། །བྱ་བ་བརྒྱན་གསལ་མཛོད་སྤྱོད་པ་
 ལ་སོགས། །རྒྱ་བོད་མཁས་པ་རྣམས་ལ་བྱ་གཞུག་འཆོས་ལོ། །སྤྱི་ཁྲོས་རྒྱལ་
 ཞིང་རྒྱངས་པའི་མཐུ་རྒྱུང་ཡང་། །ཆོད་ལྷན་མཁས་པའི་ལེགས་བཤད་ལ་
 བརྟེན་ནས། །འཕྱལ་བའི་རྒྱལ་ཆེན་རྒྱངས་འབྱིན་བཅའ་སྤོང་གི། །བརྒྱན་
 བཅོས་མཁས་པའི་དག་རྒྱ་མ་རབ་གསལ་བྱ། །བརྒྱུད་དོན་གྱི་ལི་རྒྱལ་རྒྱལ། །
 རྒྱང་པ་འཕྱལ་དང་མགོ་ཅན་དང་། །དབྱངས་རྒྱ་ཡ་ར་ལ་བའི་འདོགས། །
 རྒྱུ་འཕྱུག་དཔེ་སོགས་རིམ་བས་བརྒྱན། །ཀྱི། །ཀྱན་མཁུན་ཤུ

གམ་པ། །ཀ་ར་ག་ར་ག་ཤི་ག། །ནགས་ཐུང་ཐུང་དཔལ་ཐོང་ཐུ། །
 ཀ་དག་ཐོང་ཡངས་ཐོང་བུ་ཐུར། །ཀ་ཀྱ་ལྟ་ཡ་ག་དམ་པ། །ཀ་ཤ་གྱ་
 ཤ་ག་མ་ལ། །ཀྱུ་ཀྱ་ཐུང་གི་ཐུ་ག། །ཀ་ར་སྒྲི་ར་གི་ར་ག། །ཤིང་གུན་ཨ་
 ཐོང་དར་ཡ་གར། །ཀ་ཤིང་གྱ་བ་གི་མ་པ་འི་འབྲས། །ཀ་ །ཀ་རི་གཡལ་
 རྒྱུ་མ། །ན་རི་གི་ལྷ་ག་གོ་ལ། །ཀོ་ལ་ཤ་དང་ག་ལི་རྒྱ། །ཀོ་ཤུ་རྒྱི་
 དང་གོ་ས་ལ། །ཀ་མ་ར་དང་གོ་ལུ་ཤི་ག། །ཀྱ་ཐུ་ཡ་ན་གོ་རྒྱུ་ཐུ། །ཀོ་ལུ་
 ཚོང་བུ་གོ་གྲང་དང། །ཐུངས་ཀར་ག་རུ་ཐོང་ལེ་གོར། །ཀྱ་ཐུ་གྲར་གྲུ་མ་
 ཀ་ཅ་གྲན། །བསགས་ཀྱང་འཐབ་ཀྱོལ་ཐུང་ཀྱོལ་རྒྱ། །ཀྱི་མ་ཀྱི་ཐུང་ཀྱི་རྩ་
 ཀྱ། །ཀྱི་ཀྱི་ཐོང་ཐོང་གོང་གོང་བུ། །ཀྱོག་ཀྱོག་གྲབ་གྲབ་མགོ་ཀྱོག་ཀྱོག །
 ཀྱོང་ཀྱོང་གོག་གིས་གོར་ལངས་ནས། །ཀྱ་རེས་དོ་གོར་གོ་རྒྱུ་འདེགས། །
 ཀྱ་ཚ་གྲུ་ལ་ག་ཐུན་གའི་རྒྱ། །འོན་ཀྱང་ལན་གན་ཉེན་གོར་བུ། །ཀ་ལན་ར་
 ཀ་ཚ་ག་དང། །ཀ་ལ་ཐི་རྒྱའི་ཀྱར་གྲར་རྒྱད། །ཀོ་ལུ་གྲན་དོང་གིག་གི་
 ཀང། །སྒོང་གོར་ཐུང་གོར་ཐུང་དོན་དང། །ཀོ་ཤ་འབས་ཀྱ་ལྷགས་ཀྱས་
 བརྟམ། །ཀར་ཀར་ཐུག་ལངས་བད་གན་རྒྱའི། །ཀྱ་ཡ་གན་འག་ཅ་གྲུ་
 ཀྱལ། །རུས་གྲང་གྲང་དེ་རྒྱུལ་གྲང་བཅས། །འབྲམས་ཐུས་མཐའ་ཐུས་
 ཐོག་གྲང་ཐུག །སྒོན་ག་དཔྱིད་ག་གཉིས་གའི་རུས། །ཐུང་ཆེན་ཐལ་གར་
 ཤེར་གས་བརྒྱདས། །ཀ་ལྟ་བ་ཡིས་ཐུ་ཐོ་བཅོམ། །ཀ་བ་ག་ཅ་ལི་རྒྱས་
 ཐུབས། །ཀ་རྒྱ་བ་ཏ་གི་གི་རུ། །ཀང་ག་འདི་གོ་ཐུག་ཅར་ཆེ། །ཀོང་རུས་
 ཀ་ལི་འི་ཐུང་བ་ཟ། །ཀྱན་ནས་ཀྱན་རུ་བགས་གབ་གོབ། །ཀྱ་རུ་འི་མགྱིན་
 སྐགས་ག་རྒྱང་དོ། །དགར་ཆག་མ་དགྲུགས་དགོར་མཛོད་དཀྱོགས། །
 དཀྱིལ་འཁོར་དཀྱིལ་བུ་དཀྱོང་བ་སྒྲིང་དགལ། །དགལ་ཐུབ་དགལ་ཐུང་

དཀོན་ཅོག་དཀོན། །མདོག་དགར་དཀྱུ་ཆེ་ཐུན་དཀྱུས་རིང། །དཀྱུས་
 མའི་དཀོར་རྩལ་རྩི་མ་དག། །དཀོས་ཐག་ཀྱན་དཀྱིས་གོས་ཀྱིས་དཀྱིས། །
 དགྲ་རྒྱལ་དགྲ་རྒྱུ་དགྲ་མ་རྩྱེངས། །རྩིན་དཀྱིགས་ཞོ་དཀྱོགས་རོལ་མོ་
 དཀྱོལ། །དགར་ཡོལ་ཆག་དཀྱུ་དཀྱུ་སར་དཀྱུས། །དགའ་འཕྱེལ་
 དཀྱིགས་ཐག་དགན་གཟར་པོ། ༨ །པན་ཚུན་དཀྱུགས་སྐགས་དས་འཕུལ་
 ཀའོ། ༡། (བཀྲ་ཤིས་བཀྲག་མདངས་ཆོན་བཀྲ་བཀྲམ། 2 །བཀའ་བསྐྱོས་བྲལ་
 བལ་ཐང་བྲ་བཀལ། 3 །སྔ་ཉ་སྔོན་མོ་འདྲུལ་བཀྱ། 4 །དགོངས་པ་བྲལ་
 བཀྲལ་དགོངས་བཅིངས་བཀྱོལ། 5 །རྩི་མ་བཀྲ་བཀྲས་བཀྱེན་ཅིང་བཀྱེས། །
 6 །བཀར་ནས་བཀྱིགས་ཉེ་སྤྱག་བཀྱམས་བཀྱོངས། 7 །བཀའ་སར་སྤྱོད་བཀའ་
 ཐུགས་དམ་བཀའ། 8 །བསྐྱེན་བཀྲར་བཀྲར་སྐྱེས་གོང་རུ་བཀྲར། 9 །བཀོད་
 ལེགས་བདེར་བཀོད་བྱར་བཀོལ་དང། 10 །ཤིང་བཀྲག་བཀས་ཤིང་གཡོག་རུ་
 བཀོལ། 11 །གནང་བཀག་སྒྲན་བཀྲ་བཀྲས་ཉེ་པོར། 12 །གོས་བཀབ་གཞུ་
 བཀང་ཚུ་བ་བཀོག། 13 །བཀའ་རྩིན་བཀའ་བཏགས་བཀའ་སྒྲེ་བདེ། 14 །བཀའ་
 བཀྱོན་བཀྱང་བཀག་འཁོན་རུ་བཀོན། 15 །ལམ་བཀག་སྤྱ་བཀོད་རྒྱལ་པོས་
 བཀྲལས། 16 །ལུས་བཀན་ལག་བཀན་བཀྱོས་ནས་བཀྱ། 17 །མདོ་བསྐྱགས་
 མགོ་བཀའ་ཐགས་ཀྱི་བཀའ། 18 །བཀྲལ་བའི་དག་སྐགས་བས་འཕུལ་གའོ།) །
 རྒྱང་ལག་རྒྱ་ཞིང་རྒྱང་རྒྱན་རྒྱབ། །ཆོམ་རྒྱན་རྒྱན་དང་ཕྱེ་རྒྱལ་རྒྱ། །རྒྱོང་
 པ་ཆིག་རྒྱང་ས་རྒྱོ་རྒྱས། །གན་རྒྱལ་རྒྱེད་རྒྱོང་རྒྱོན་པ་འཛུགས། །རྒྱ་མགོ་རྩི་
 རྒྱལ་ཅིང་རྩི་རྩྱགས་རྒྱང། །རྒྱུའུ་ལ་སྐགས་རར་བཏགས་གའོ། །རྒྱག་
 རྒྱར་རྒྱག་མ་རྒྱག་གལ་དང། །དག་རྒྱགས་ལ་སྐགས་ལར་བཏགས་གའོ། །
 རྒྱ་ཅོག་རྒྱལ་ཐན་རྒྱར་མ་རྒྱག །རྒྱ་སྐལ་རྒྱལ་རྒྱང་རྒྱང་པ་རྒྱུལ། །རྒྱ་མའི་

4

བརྒྱད། །བས་འཕུལ་ས་མགོ་ལྗན་པ་འི་གཏོ། །ཁོ་བླ་བློ་ཐག་
 བླ་བློ་བླ་བླ། །ཁོང་ཁོ་ཁོན་འཛིན་ཁོ་བོ་ཁོས། །ཁོ་དང་ཁོས་ཚགས་ཁྱེད་
 ཁྱས་ཁྱས། །ཁོང་བླ་བླ་བླ་བླ་བླ་བླ་བླ། །ཁྱུ་བློ་བློ་བློ་བློ་འཇགས་
 བློ་བློ་བློ་བློ། །ཁྱ་གང་ཁྱ་ཅིང་བླ་བླ་བླ། །ཁོས་ཁོང་བློ་མེད་ས་ཁང་
 བློ་བློ་བློ། །བླ་བླ་བློ་བློ་བློ་བློ་བློ། །ཁོ་ར་ཁོ་ར་ལྟ་ཁོན་ཁྱེད་བློ་བློ་བློ། །
 སེལ་ཁོས་ཁམས་གསུམ་བློ་བློ་བློ་བློ། །རུར་ཁོང་ལྟ་བློ་བློ་བློ་བློ་བློ། །
 ཁོ་གཉིས་ཁྱ་དང་ཁྱ་རྒྱུད་ཅོད། །མཁན་པོས་ས་མཁར་མཁར་མཁོགས་མཁོན། །
 མཁྱེད་མྱེད་དཔེ་མཁྱེད་ལྟ་མཁན་མཁོ། །མ་མཁལ་མཁལ་མ་མཁུར་འཛུམ་
 མཁས། །མཁན་ཁོང་མཁོས་པལ་མཁོ་བཞིན། །མཁལ་མཁལ་མཁོས་
 རྒྱུ་མེད་པར་མཁོན། །ཁྱེད་མཁོས་མཁོགས་མ་མས་འཕུལ་ཁོ། 1. །ཁོ་
 འཕུལ་ས་ཞེ་འཁོན་འཁར་ཞིང་འཕུ། 2. །འཕུགས་ནས་མཐའ་འཁོབ་འཕུར་
 ཞིང་འཕུམས། 3. །ཀས་འཁོགས་འཁོས་ཁྱེད་ཀར་འཕུམ་འཕྱོག 4. །འཕྱོར་
 འཕྱོམ་འཁར་བར་འཁོས་འཁོས་འཕུད། 5. །འཁོག་ཚོག་དག་འཕུལ་འཐབ་
 འཕུག་འཕུལ། 6. །འཁོ་བ་འཕུ་འཕུད་འཁོམ་ཞིང་འཕུརས། 7. །གཏུགས་
 འཕྱོར་མོ་འཕུབ་འཁར་རྩ་འཁོས། 8. །སེལ་ས་འཁོས་སེལ་ས་འཕུགས་འཕུག་
 པོར་འཕུས། 9. །ཁྱར་འཕུར་བློ་འཁོ་འོད་འཕྱོམས་འཕྱོམ། 10. །འཁོར་བར་
 འཁོན་པ་འཁོས་ཞིང་འཁར། 11. །མ་འཕྱོག་མ་འཕྱོར་ལྟམ་འཕུར་འཕུར། །
 12. །མ་འཕུར་མེད་འཕྱོམས་འཕྱོམས་ཞིང་འཕུན། 13. །འཁོར་མོ་འཁོད་ཀྱང་འཁོར་
 བཅས་འཁོབས། 14. །གཡོག་ཏུ་འཕུལ་འཁོས་སྐད་བྱ་འཁལ། 15. །འཕུ་
 སར་མ་འཕྱོམ་འཕྱོད་སར་འཕུམས། 16. །རུས་ཀྱི་འཁོན་སྐྱོགས་འས་འཕུལ་
 ཁོ།) །ཁོ་ །ཁྱབ་མཐའ་ཁྱབ་པོབ་ཁྱངས་མེད་ཀྱོལ། །རལ་གྱི་གྱོ་གས་

གིལ་ཞེས་གྲགས། ། གྲུ་ལ་བྱམ་གྲང་ནད་གྲུ་ལ་བྱམ་གྲོང་ས། ། མཐོན་གྲུ་
 བལ་གྲུ་གི་གྲོ་བ་ཞིན། ། ཆོས་གྲུ་འི་གྲུ་ལ་རྩ་རིམ་གྲོ་འི་གྲུ་བས། ། ལུས་གྲུ་
 གྲུ་བ་ཞི་གྲུ་ཁ་འཛིགྲོང་། ། གྲུ་ལ་གྲུ་གི་གྲུ་འཛིན་རི། ། ཆོན་ལུག་སྒྲ་སྒྲང་
 གྲོ་འི་སྒྲང་གྲུ་ལ། ། གྲུ་ལུ་བ་གྲོ་མ་མོན་པ་ན་གྲུ་ལ། ། གྲོང་པ་གྲོན་ཅན་གྲུ་ལ་ཞིང་
 གིལ་ས། ། གྲུ་ལ་པ་འི་ཆུ་གྲོག་གྲུ་པ་འི་གྲོག་ས། ། གྲུ་ལ་མར་གྲོས་གྲུ་ལ་པ་འི་གྲོན་
 མེད། ། གྲུ་མི་སྒྲ་རྩན་གྲུ་ལ་མི་སྒྲ་ལ། ། འཛམ་གྲིང་གྲུ་གས་པ་མ་གྲིང་
 གྲུ་འི་གྲུ། ། གྲུ་སྒྲང་སྒྲང་གྲུ་གྲོག་པ་འི་ནད། ། གྲོ་པ་འི་གྲོ་དགྲོག་ལེབ་མར་
 གྲུ་པས། ། གྲུ་ལ་ཆེན་གྲོས་པ་བ་གྲོང་ནས་གྲུ་ལ། ། གྲོ་འཁྲར་གྲོ་ཁྲར་གྲོ་དེག་
 གྲོག ། གྲུ་གས་ཆེད་ལན་གྲུ་ན་མུན་པ་གྲུ་ལ། ། གྲོ་གྲུ་གས་ཆོས་གྲོས་གྲུ་གས་ཀྲུ་འི་
 གྲུ། ། གྲུ་གྲོར་ཞོ་ག་མུན་པ་མི་སྒྲ་ལ། ། གྲུ་གྲོག་གྲོག་མ་གྲུ་ལ་གྲུ་ལ་གྲོ་ལ། །
 གྲོག་ས་པོར་གྲུ་མོ་ཆག་གྲུ་ལ་གྲུ་པས། ། དེ་ལོས་གྲུ་བ་གྲུ་ཆར་འཁེབས་པར་
 གྲུ་གས། ། གྲུ་པ་འི་གྲུ་དོར་ག་ཆུང་དོ། ། དགོ་བ་མེན་དགོ་ཆུང་དག་འདུལ་
 དགོད། ། དགྲུ་ལ་ཆོན་དགྲུ་ཆོག་ས་དགོ་ཞིང་དགྲུ། ། ཞིན་དགྲུ་ལ་དགོ་
 པ་ཞེས་ཡོད་དགྲུ་དགྲུ་ག ། དགོ་ཆུང་དགོ་གྲོང་དགོ་འཁྲན་དགྲུ་ལ། །
 དགྲུ་པ་ཆོས་དགོངས་དགོ་ལ་ཡི་གེར་དགོད། ། དགྲུ་ག་ཆུང་ཆོད་དགྲུ་ལ་
 དགོན་པར་དགྲུ་ལ། ། དགོ་པས་མོ་བ་དགོ་དགོ་དགྲུ་ལ། ། ཁལ་དགྲུ་ལ་
 མུན་པ་དགྲུ་ལ་དང་དགོ་བ། ། ཆུ་དགྲུ་ལ་དགོ་ལེགས་དགོ་ཆུ་ལ་དགོ་ལ། །
 དགོངས་མོ་ཆོད་དགྲུ་ལ་མོ་ཆོད་དགྲུ་ལ། ། དགྲུ་ལ་རྩན་ཅན་རྩན་དགྲུ་ལ་
 ཆོད ། དགྲུ་ལ་མོ་ལ་མོ་གས་དས་འཁྲལ་གཏོ། ། བཀྲུ་ལ་བཀྲོ་པ་ཆོད་
 པ་ཆུ་པ་ཆུ་ད་པ་ཆུ་ལ། ། གྲོ་པ་ཆོས་པ་ཆོག་ས་ཆུ་ལ་ཆོད་ལམ་པ་གྲུ་ལ། །
 རྩས་པ་ཆུ་ལ་ཆོད་པ་གྲུ་ལ་ཆོད་པ་ཆོད་ལ། ། བཀྲུ་ལ་ཆོད་པ་ཆུ་ལ་ཆུ་ལ་

འཕྲེང་བཟུངས། | བཟུམ་པའི་འབྲས་བུ་མོས་གང་མོ་བཟང། | མོས་
 པ་བཟོ་མས་ཤིང་རྩྭ་མ་བཟུངས། | བཟོ་སྐལ་ལ་སོགས་པས་འཕུལ་གཞོ། |
 མཚོ་མཁུར་མཁུལ་མཁུན་མགར་མཚོན་མཁུ། | མགལ་རུམ་མགལ་མེ་གཏོར་
 མཚོན་མཚོགས། | ལ་མགལ་མ་མགལ་མས་འཕུལ་གཞོ། | འཕྲོ་འཕྲེང་
 འཕྲིམ་འཕུལ་འཕྲིང་འཕྲོས་འཕུན། | འཕུངས་འཕྲེངས་འཕགས་འཕོག་
 འཕེགས་འཕས་འཕྲིག | འཕུངས་འཕྲོར་འཕྲེས་འཕྲོགས་དཔོངས་འཕྲེས་
 འཕྲོལ། | འཕྲེལ་འཕྲིལ་འཕྲོངས་འཕུམས་འགལ་འཕྲས་འཕྲོད། | འཕོལ་
 སར་འཕྲམ་འཕུལ་མོར་འཕྲེ་འཕྲེད། | འཕག་འཕྲར་འཕོང་པོའི་འཕོ་ནད་
 འཕོས། | འཕེལ་འཕྲིབ་འཕྲར་འཕུས་མི་འཕོང་དང། | ལམ་འཕྲོན་འགལ་
 འཕུགས་ཕྱིག་འཕྲམ་འཕོད། | བཙོན་འཕུས་འཕོ་མའི་ཕུ་འཕྲེམས་འཕུབ། |
 མཚོ་འཕེམས་རིགས་འཕྲེ་ཚོས་ཀྱི་འཕྲིབ། | འཕམ་མོ་འཕྲེད་སོགས་འས་འཕུལ་
 གཞོ། | རྒྱུ་པོ་ཕུ་མཚོར་ཀལ་ཁྱིར་ཕུ། | གཏམ་ཕུད་ཕྱིང་ཕུད་ཕུད་མང་
 ཕུ། | བྱ་རྒྱུ་ཀལ་པོ་ཕུ་ཤིའི་ཕུད། | བས་རྒྱལ་ཕུང་འཕེན་མཚོ་ལ་ཕྱོད། |
 རྒྱུ་པོ་འཕྲིཐུ་ཕུས་ཕུང་འིང་ཕུག | ཕུ་པོ་དཔུ་རྒྱུ་ཕུག་ཕུར་ཕྱོ། | ཕུ་ཚ་ཕུམ་
 ཚ་ཕུགས་ཕྱིའི་ཕུགས། | ཕུ་མཚན་ལོ་ཕུས་ཕྱིང་རྒྱུ་ཕུ། | ཕུལ་པའི་ཕུད་ཕུལ་ཕུ་
 རྒྱར་ཕུལ། | ཤེས་ཕུད་ཕུས་བཏབ་དང་ཕུལ་ཕུགས། | ཕུ་ལམ་ཕུན་པོ་ཕུན་
 དང་ཕུལ། | ཕུ་འཕུམ་ཕུ་ཤུག་ཉ་ཕུར་ཕུ། | ཕུས་པ་ཕུ་མ་ལུ་ཕུ་ཕུད། |
 ཕུ་ཕྱོངས་ཕུངས་ཤིང་ཕྱིག་ཕུའི་ཕུན། | ཕུ་ལལ་ཕུ་ཆེ་ཉོ་ཕུབ་ཕྱིད། | ཕུལ་
 མཚན་ཕུལ་སོགས་རར་བཏགས་གཞོ། | ལ་རྒྱ་རྒྱང་ལུ་གཅིག་པར་དེས། |
 རྒྱལ་ཆེན་རྒྱུ་རྒྱལ་རྒྱུ་པོར་རྒྱན། | རྒྱགས་རྒྱུ་རྒྱར་མོར་རྒྱུ་ཞིང་རྒྱུལ། |
 རྒྱིང་རྒྱར་རྒྱིང་ལུག་རྒྱིང་ལུ་ཕྱེལ། | རྒྱ་ཚལ་གཤོ་རྒྱ་རྒྱ་མ་རྒྱང། | རྒྱམ་རྒྱམ་

 །སྒྲུབ་དངགས་ཐིམ་དངར་ཆོར་བྱ་དང༌། །གསེར་དུལ་དངོས་
ཆེ་དངོས་དངོས་ཟེད། །དངོས་བླ་པ་དངོས་གནི་དངོས་པ་ཤམས་དངོས། །
དངངས་སྨྱུག་དངན་འཕེན་འབབ་ཚུལ་དངོ། །ཁྱི་ཏི་དངོས་གསེར་དང་འཕུལ་

ཅིར་མི་རྟོག་། །ཁ་ཅིག་ཅད་མི་ཤེས་བྱུང་ཅོད་། །ཅོད་དང་ཅད་ཅི་ཅུ་ཅི་ཡང་
 བརྟུངས། །ཅུ་གང་ཅུང་ཞི་ཅུང་ཤིས་ཟ། །ཅི་ཅུང་ཡག་ཅན་ཅི་ཞིག་ཟ། །
 ཅོག་ཅོར་མོ་ཅོས་ཅུང་མེད་ཟ། །ཅི་ག་ལ་མོགས་ཅ་ཅུང་རྟོ། །མོས་གཅོམ་
 གཅོད་ནད་གཅད་ཅུ་གཅོད། །མོན་གཅུགས་ཡིད་གཅུགས་ལ་གཅིན་དང་
 གཅུང། །གཅུང་བོར་ལག་གཅུས་གཅུར་ཞིང་གཅུན། །རྒྱལ་གཅོད་ཡོད་ས་
 གཅོད་ལལ་ལྟེ་གཅོད། །གཅོད་རྟོད་གཅོད་རྟོད་ཤེད་ཤེད་གཅིན་གཅི་བ། །གཅོད་
 བཞིན་གཅིས་མེད་གཅིག་གིས་གཅིག་། །གཅམ་ཟུ་ཁ་གཅད་གཅུགས་མེད་
 གཅིས། །ཆོར་གཅོད་གཅུ་གལ་ཡིད་ལ་གཅགས། །སྒྲ་གཅན་གཅན་གཅན་
 ལ་གཅན་བ། །གཅིག་ཏུ་གཅན་བཟམ་གཟམ་གཟམ་གྱི་གཅིག་། །རྟོ་གཅིག་རྟོས་
 གཅིག་གཅིར་ཟུ་གཅོག་། །གཅི་ཏུ་འི་སྒྲ་ན་སོགས་གས་འཕུལ་ཅོད། །བཅོམ་
 ལྷན་དགྲ་བཅོམ་བཅས་བས་བཅགས། །དམ་བཅའ་ཁྲིམས་བཅའ་བཅིང་
 བས་བཅིངས། །གིང་བཅད་རྒྱན་བཅིར་བཅའ་ཡོས་བཅེམ། །ཆོགས་
 བཅད་བཅའ་གཞི་བསྟན་བཅོས་བཅད། །ལོགས་བཅར་བཅའ་སྒྲ་བཟམ་
 བཅའི་བརྟུད། །མིག་བཅར་ཁྱིར་བཅིལ་ལྷ་བརྟུར་བརྟུག་། །རྟོར་བཅོལ་ལག་
 བཅདས་ཆགས་བཅགས་བཅོལ། །བཅར་བའི་རྟོར་བཅིབས་ལལ་ལྟེ་བཅད། །
 ཆོར་བཅད་རྟོས་བཅལ་བཅས་རང་བཅདས། །རྟོ་བཅག་གིང་བཅིར་གྲོས་
 བཅམ་བརྟུམ། །བརྟུ་དང་བཞི་བརྟུ་ལྷ་བརྟུ་དང། །དགྲ་བརྟུ་བཅོ་ལྷ་བཅོ་
 བརྟུད་བཅོས། །བཅོས་བའི་རས་སོགས་བས་འཕུལ་ཅོད། །མཉེན་ལྷག་ལྷག་
 སྒན་ལྷང་མའི་ལྷག་། །མགོ་ལྷགས་ཆེས་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་
 འབབ་མེ་ལྷོར་ལྷོབ། །ལྷང་ལོ་ཅན་གྱི་ལྷགས་འི་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་
 ལྷང་གའི་ལྷོ། །འེུ་ལྷག་ལྷོ་བ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་
 །ལག་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ལྷིབས་དང་། ལྷིན་ལྷིབས་ལྷམ་དཔ་སྒྲིལ་ལྷང་ལོ། ལྷི་བ་ལྷག་པོད་སྒྲུབ་ལྷག་
 ལྷིག ཁོག་འབྲུ་ལྷིབས་སོགས་ལར་བཏགས་ཅའོ། ཆེ ཆེམ་ཆེམ་ཆལ་
 ཆེལ་ཆོས་ཀྱི་ཆར། ཆགས་བྲལ་ཆོག་ཤེས་ཆོག་འི་ཆད། སོ་ཆ་མཆོན་
 ཆའི་ཆ་ལྷགས་ཆོས། བྱང་ཆུབ་བར་ཆད་ཆམ་ལ་ཕྱོད། རིན་ཆེན་ཆུན་པོ་
 ཆབས་གཅིག་ཆུང་། ཆུ་ཁོང་ཆ་མཉམ་ཆེམ་མེ་བ། ཆེབས་པ་ཆ་དེ་ཆེབས་
 ལ་ཆོགས། སྒྲིག་ཆགས་ཆག་ཆག་ཆལ་མར་གདལ། ཆོ་ལོས་ཆེ་གེ་འི་ཆ་
 རྒྱན་ཆད། ཆད་པས་ཆོད་ལ་ཆུང་མ་ཆོལ། ཆང་ཆེམས་ཆེ་ཆུང་བྱགས་སྒྲུ་
 ཆུད། མཐར་ཆགས་ཆགས་ཆོགས་ཆེར་གྱིས་ཆེར། ཆབ་འག་ཆོམ་རྒྱན་
 ཆེས་ཆེར་རྒྱན། ཆོམས་ཤིག་ཆེངས་ཤིག་ཆབ་སྒྲོ་ཆོག ཆར་ཆོད་ཐག་ཆོད་
 ཆབ་འག་རྒྱག ཆོམ་ཆོད་ཆ་མེད་ཆས། ཟན་ཆང་འབྲས་ཆན་ཆབ་ནས་
 ཆུས། ཆ་ལང་མལ་ཆ་ཆེ་ཁེ་འི་ཆས། ཆོ་རིགས་ཆུད་ཐོས་ཆམ་པ་འི་ནད།
 ཆབ་ཤོག་ཁ་ཆེམ་ཆིག་རྒྱང་ཆོད། བག་ཆགས་ཆོ་འབྲུལ་ཆོ་དེ་འདྲན། ཆ་
 ག་པ་སོགས་ཆ་རྒྱང་འོ། མཆོག་རྒྱ་རྒྱབས་མཆི་དགོན་མཆོག་མཆོད། ཆ་
 མཆེལ་མལ་མཆེལ་ལྷམ་མཆིག་མཆིག་ག། སྒྲུ་མཆེད་མཆན་གྱི་མཆིས་བྲང་
 མཆོར། མཆི་མ་མཆིལ་མ་མཆེར་པ་མཆིན། ཁལ་མཆུར་ཁ་མཆུའི་བཀའ་
 མཆེད་མཆིས། སྒྲེ་མཆེད་མཆིང་བྱ་རྒྱ་མཆོའི་མཆིང་། རྩ་མཆོག་མེ་མཆེད་
 མཆེལ་པ་འི་མཆོངས། གཞུ་མཆོག་སྒྲུ་མའི་མཆན་བྱ་མཆན། མཆེལ་བ་
 མཆིམས་སོགས་མས་འབྲུལ་ཆའོ། ཆོས་འཆད་ཁྱིམས་འཆའ་འཆག་སར་
 འཆག ཆུལ་འཆོས་གར་འཆམས་སྒྲིག་འཆད་འཆི། འཆུམས་པ་འི་གནས་
 འཆའ་འཆེལ་སར་འཆུན། འཆལ་པ་འི་འཆར་སྒྲོ་མེ་འཆགས་འཆབ། ཉི་
 འཆར་རྒྱ་འཆོར་ལས་འཆོལ་འཆུན། ཁྲོས་འཆེམས་ཁས་འཆེ་འཆིང་འགས་

འཆང་། །འཆོལ་དང་འཆུས་སྟགས་འས་འཕུལ་ཆའོ། ། །རི་ལྷ་
 རི་སྟེང་རི་བཞིན་གཟེགས། །རི་ལྷ་རི་སྟེང་རི་སྐད་ལྷ། །རྩོམ་མི་རྩོམ་
 རྩོམ་མི་རྩོམ་། །རི་ཞིག་རྩག་པ་རྩ་མོ་འཕངས། །རྩ་མོ་རྩ་མི་མ་རྩོམ་
 མིང་། །རྩོ་དང་རི་སྟགས་རྩ་རྩུང་རྩོ། །མཇལ་འཕྲད་མཇིང་པ་མཇུག་མ་
 མཇེ། །མི་མཇེད་ཞིང་སྟགས་མས་འཕུལ་རའོ། །འཇག་མ་འཇི་བ་འཇིམ་
 པ་འཇགས། །འཇིག་རྟེན་འཇིག་པའི་འཇིགས་པ་འཇོམས། །འཇུས་ནས་
 ས་འཇོག་འཇར་ནས་འཇབས། །འཇའ་ཞིང་འཇུངས་པའི་སྟོན་འཇེམ་
 འཇེམ། །འཇུ་བ་བྲག་འཇིབ་ཟས་འཇུ་འཇང་། །འཇུང་འཇུན་འཇོལ་
 འཇོལ་འཇོ་སྟག་འཇོག །འཇོར་བྱ་དཀྱིབས་འཇོང་འཇུར་ཞིང་འཇུན། །
 ལུས་འཇམ་འཇོག་པོ་མཆོ་འཇིང་འཇུག །འཇམ་དབྱངས་སྟན་འཇེབས་
 མཉམ་པར་འཇོག །སྟོས་འཇལ་ཆད་འཇལ་འདྲོད་པ་འཇོ། །བྲིམས་འཇགས་
 འཇའ་ས་འཇའ་མོ་དང་། །འཇའ་བརྟེན་འཇའ་ཆོན་ལྷ་བྱའི་འཇུར། །སྟོང་
 འཇིང་ག་འཇུམས་ཅུ་འཇིང་ག་རྟེན། །ཐོབ་ཀྱིས་འཇལ་སྟགས་འས་འཕུལ་
 རའོ། །རྩེ་བཙུན་རྩེས་འཇུག་རྩོ་རྩེའི་རྩེས། །རྩེ་དཔོན་རྩེ་རྩེ་དང་པའི་འོས། །
 ས་རྩེན་ག་རྩེན་རྩེ་རར་རྩུད། །རྩོད་བྱེད་སྟོང་རྩེའི་ལག་རྩེས་དང་། །ཐུགས་
 རྩེས་རྩེས་བསྐྱངས་རྩེ་ལུ་འི་རིགས། །ཀྱིལ་གྱི་རྩང་སྟགས་རར་བཏགས་རའོ། །
 བརྩེད་རས་བརྩེད་བྱེད་གཟི་བརྩེད་བརྩེད། །བརྩེ་བརྩེས་མ་བརྩེད་བརྩོད་བྱ་
 བརྩོད། །བས་འཕུལ་ར་མགོ་ལྷན་པའི་རའོ། །ལུལ་སྟོངས་སྟོང་བྱའི་ལྷན་སྟོན་
 ཁྱོད། །སྟོན་མིང་སྟོན་སྟོན་སྟོངས་སྟོང། །རོ་འཇོན་ལྷགས་སྟགས་ལར་
 བཏགས་རའོ།  །ཉམས་རྟོགས་རྟེང་ཁུ་ཉག་གཅིག་ཉལ། །ཉ་མ་
 ཉག་མ་རྟེས་འཁྱར་ཉུང་། །ལུ་ཉག་ཉལ་རྟེལ་ཉ་སྟོ་བ། །ཉ་མ་རྟེས་ཉན་

མངས་ཉམ་ངར་ཉེ། །ཉིང་གའི་ཉོང་པ་ཉེས་འབྱུང་ཉེན། །ཉམ་ཆུང་ཉམ་
 ཐག་ཉེན་མཚན་ཉལ། །ཉམས་དགའི་ཉིང་དགོས་ཉེ་བར་ཉོན། །སྤྲོས་ཉུག་
 ལག་ཉམ་ཉན་ཐོས་ཉམས། །ཕྱི་ཉ་ཉེ་མའི་ཉེན་ཁོར་དུ། །ཉ་པ་ཉ་ག་ཉེ་
 ཟུ་ཉོས། །ཉིང་ཉོར་ཆུ་ཉོག་ཉེ་རེག་ཉང། །ཉེ་གནས་ཉུག་རུམ་ཉན་ན་
 ཉིང། །ཉག་ཐུན་ཉ་ཆུས་ཉ་ཆུང་དོ། །དཔུང་ག་ཉེན་པ་ཤེས་ག་ཉེན་ག་ཉེས་
 ཉིག་ཉེན། །ག་ཉལ་ཤིང་ག་ཉེར་པ་ཁྲི་ག་ཉེར་དང། །བ་གའ་ག་ཉན་ག་ཉན་
 བད་དུང་འཕྱོག་ཉན། །ག་ཉལ་ཐོ་དོན་ག་ཉེར་ག་ཉན་ག་ཉགས་ག་ཉོས། །ག་ཉིང་
 ཉིག་ཉེན་པོར་ག་ཉལ་ཉུག་ག་ཉལ། །ག་ཉེ་ག་ཐེར་ག་ཉིག་དུ་ལུས་ག་ཉོང་ཆུང། །
 ག་ཉལ་རེངས་ག་ཉེ་མ་ཉག་པོར་ག་ཉེག །ག་ཉུག་མའི་དོན་སྒྲིགས་གས་འཕུལ་
 ཉའོ། །མ་ཉན་པ་ཐུགས་མ་ཉེས་ན་བས་མ་ཉན། །མ་ཉེང་མ་ཉེས་ཤིང་མ་ཉེན་
 མ་ཉན་ཡོང་ག་དས། །མ་ཉམ་ག་ཤག་མ་ཉམ་མེད་མ་ཆུངས་པའི་མ་ཉམ། །ར་མ་ཉེ་
 མ་ཉེས་ག་ཤིན་མས་འཕུལ་ཉའོ། །འདམ་རྩྭ་ཉེད་བ་ཀུར་གསར་རྩིང་ཉེད། །
 སྒྲིལ་རྩིང་མ་རྩྭ་དང་ཉེ། །རྩིང་རྩིད་མ་རྩྭ་ཨ་རྩྭ་རྩིལ། །ཀར་པ་རྩྭ་
 སྒྲིགས་རར་བརྟགས་ཉའོ། །གོ་རྩྭ་རྩིང་པོའི་རྩིང་མོ་རྩིང། །སྤྲོ་རྩིལ་ཆང་
 རྩིལ་རྩེ་ཐུང་རྩིལ། །ཐ་རྩྭ་རི་རྩིད་དེ་རྩིད་རྩིམ། །རྩེ་མས་དང་རྩུན་མེད་རྩུན་
 པལ་རྩི། །རྩྭ་འཕུག་བརྟང་རྩྭ་མས་རྩྭ་ལས་དང། །བསོད་རྩྭ་མས་རྩུགས་
 སྤིངས་རྩིག་སར་རྩྭ་གས། །རྩིང་རྩེའི་རྩིམ་པ་རྩྭ་བས་ལ་རྩིས། །རྩྭ་ན་མོངས་
 རྩྭ་འདོགས་ཆུལ་མཚན་རྩྭ། །གར་མ་རྩུན་རྩིགས་དུས་སྤྱང་པ་རྩྭ། །
 རྩྭ་རྩྭ་གས་སེམས་རྩྭ་མས་སར་བརྟགས་ཉའོ། །ག་རྩུགས་བརྩན་སྤྱོ་བརྩན་
 ག་ཤན་ལ་བརྩས། །མངའ་བརྩེས་ཐུག་བརྩན་བརྩན་པོའི་བརྩས། །གོས་
 བརྩིངས་ཁ་བརྩིངས་སྤྱང་བརྩན་བརྩན། །པས་འཕུལ་ར་མགོ་ཤན་པའི་